

BREVVEKSLING

om bekræftelse af den fælles forståelse af principperne for internationalt forsknings- og udviklingssamarbejde inden for intelligente fremstillingssystemer mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater, Japan, Australien, Canada og EFTA-landene Norge og Schweiz

A. Brev fra Fællesskabet

Bruxelles, den 19. marts 1997.

Hr. . . . ,

Jeg henviser til de forhandlinger, som har fundet sted om internationalt forsknings- og udviklingssamarbejde inden for intelligente fremstillingssystemer (IMS) mellem deltagerne, dvs. Det Europæiske Fællesskab, Amerikas Forenede Stater, Japan, Australien, Canada og EFTA-landene Norge og Schweiz.

Formålet med dette brev er at bekræfte den fælles forståelse, der er opnået om principperne for samarbejde om IMS. Brevet supplerer kommissoriet, der er udarbejdet af den internationale styringskomité ved afslutningen af IMS-forundersøgelsen i 1994, og som indebærer en ændring af artikel VIII i kommissoriet og artikel 1.13 i tillæg 2 til kommissoriet, jf. nedenfor. Kommissoriet og tillæggene dertil er knyttet til dette brev.

1. Målsætning

Deltagerne fremmer og letter samarbejdet mellem enheder — etableret på deres område (for så vidt angår Det Europæiske Fællesskab på dets medlemsstaters område) — inden for intelligente fremstillingssystemer. Samarbejdet skal indebære en balance mellem udbytte og indsats, være af industriel relevans og være baseret på princippet om gensidig interesse og forståelse.

2. Tekniske aspekter af IMS-samarbejdet

Samarbejdet omfatter foreløbig følgende fem tekniske aspekter:

- a) produktets totale livsløb
- b) fabrikationsprocesser
- c) strategi-, planlægnings- og designværktøjer
- d) menneskelige, organisatoriske og sociale anliggender, og
- e) virksomhedsekstension eller virtuelt virksomhedsmiljø.

Andre aspekter inden for IMS kan komme på tale, men det bør sikres, at nye tekniske aspekter stemmer overens med den offentlige politik og prioriteringerne inden for industrien i de deltagende regioner.

3. Samarbejdsformer og -metoder

Samarbejdet indebærer, at enheder deltager i projekter i overensstemmelse med fælles vedtagne procedurer for oprettelse og drift af internationale konsortier, og det kan omfatte besøg, uddannelse og udveksling af videnskabsmænd, ingeniører og andet personale, når der er tale om formål, der er relevante for, at projekterne kan gennemføres og afsluttes med held.

4. Formidling og anvendelse af information

Intellektuel ejendomsret som følge af projekter, der gennemføres i forbindelse med IMS, er underlagt bestemmelserne i tillæg 2 til kommissoriet. Dette tillægs artikel 1.13 ændres, da Østrig, Finland og Sverige nu er medlemmer af Den Europæiske Union.

5. Finansiering

Finansiering af samarbejdsaktiviteter sker under forbehold af, at de fornødne midler er til rådighed, og er underlagt de relevante love og bestemmelser, politikker og programmer i de deltagende regioner.

Hver deltager finansierer sin egen deltagelse.

Hver deltager bidrager — økonomisk eller med naturlydelser — på ligelig vis til udførelsen af det interregionale sekretariats funktioner og afholdelsen af dets udgifter.

6. Implementering af IMS

De repræsentanter for deltagerne, der er udpeget til at sidde i den internationale styringskomité, fungerer som bindeled mellem styringskomitéen og deres respektive offentlige myndigheder. Deltagernes repræsentanter overvåger gennemførelsen med hensyn til IMS's formål, principper og programstruktur, og de har en formidlende rolle. De har herudover følgende funktioner:

- de skal fremme det gode samarbejde mellem de regionale sekretariater
- de skal sørge for informationsudveksling om lokal praksis, lokale love og bestemmelser og programmer, der er relevante for samarbejdet
- de skal lette de små og mellemstore virksomheders direkte og indirekte deltagelse i IMS-programmet. Dette indebærer især adgang til en elektronisk partnersøgningsfacilitet og en elektronisk fortegnelse over interessetilkendegivelser, og
- de skal forelægge de offentlige myndigheder styringsudvalgets anbefalinger vedrørende nye deltageres adgang med henblik på afgørelse.

Deltagerne organiserer, forvalter eller udpeger deres respektive regionale sekretariater. De regionale sekretariater har især følgende ansvarsområder:

- at lette hurtig udvælgelse af projekter på regionalt niveau i overensstemmelse med de bestemmelser og procedurer, der er gældende i deltagerens region
- at yde assistance ved konsortiedannelser inden for og på tværs af de respektive regioner
- at samarbejde med grupper med regional infrastruktur for at lette IMS.

7. Varighed

IMS-programmets varighed er ti år. Hver deltager kan når som helst trække sig ud med tolv måneders varsel. Deltagerne tager principperne for deres samarbejde op til fornyet overvejelse fem år efter programmets iværksættelse med henblik på at konstatere, om det bør fortsættes, ændres eller afsluttes. Dette punkt erstatter artikel VIII i kommissoriet.

8. Gennemførelse af IMS i Europa

Det Europæiske Fællesskab og Schweiz og Norge forbeholder sig ret til at handle som én enkelt europæisk region og at lade sig repræsentere af en kombineret delegation i den internationale styringskomité og at have støtte i et enkelt europæisk IMS-sekretariat.

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber sørger for den nødvendige støtte til det regionale sekretariat.

Dette brev, sammen med deltagerne accept af det, supplerer og ændrer kommissoriet og bekræfter den fælles forståelse om samarbejdsprincipperne for IMS. Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De snarest vil bekræfte denne forståelse.

På vegne af
Det Europæiske Fællesskab

S. Miccos

B. Brev fra Schweiz

Bern, den 9. april 1997.

Hr. . . .,

Jeg anerkender hermed modtagelsen af Deres brev af 19. marts 1997 med følgende ordlyd:

»Jeg henviser til de forhandlinger, som har fundet sted om internationalt forsknings- og udviklingssamarbejde inden for intelligente fremstillingssystemer (IMS) mellem deltagerne, dvs. Det Europæiske Fællesskab, Amerikas Forenede Stater, Japan, Australien, Canada og EFTA-landene Norge og Schweiz.

Formålet med dette brev er at bekræfte den fælles forståelse, der er opnået om principperne for samarbejde om IMS. Brevet supplerer kommissoriet, der er udarbejdet af den internationale styringskomité ved afslutningen af IMS-forundersøgelsen i 1994, og som indebærer en ændring af artikel VIII i kommissoriet og artikel 1.13 i tillæg 2 til kommissoriet, jf. nedenfor. Kommissoriet og tillæggene dertil er knyttet til dette brev.

1. *Målsætning*

Deltagerne fremmer og letter samarbejdet mellem enheder — etableret på deres område (for så vidt angår Det Europæiske Fællesskab på dets medlemsstaters område) — inden for intelligente fremstillingssystemer. Samarbejdet skal indebære en balance mellem udbytte og indsats, være af industriel relevans og være baseret på princippet om gensidig interesse og forståelse.

2. *Tekniske aspekter af IMS-samarbejdet*

Samarbejdet omfatter foreløbig følgende fem tekniske aspekter:

- a) produktets totale livsløb
- b) fabrikationsprocesser
- c) strategi-, planlægnings- og designværktøjer
- d) menneskelige, organisatoriske og sociale anliggender, og
- e) virksomhedsekstension eller virtuelt virksomhedsmiljø.

Andre aspekter inden for IMS kan komme på tale, men det bør sikres, at nye tekniske aspekter stemmer overens med den offentlige politik og prioriteringerne inden for industrien i de deltagende regioner.

3. *Samarbejdsformer og -metoder*

Samarbejdet indebærer, at enheder deltager i projekter i overensstemmelse med fælles vedtagne procedurer for oprettelse og drift af internationale konsortier, og det kan omfatte besøg, uddannelse og udveksling af videnskabsmænd, ingeniører og andet personale, når der er tale om formål, der er relevante for, at projekterne kan gennemføres og afsluttes med held.

4. *Formidling og anvendelse af information*

Intellektuel ejendomsret som følge af projekter, der gennemføres i forbindelse med IMS, er underlagt bestemmelserne i tillæg 2 til kommissoriet. Dette tillægs artikel 1.13 ændres, da Østrig, Finland og Sverige nu er medlemmer af Den Europæiske Union.

5. *Finansiering*

Finansiering af samarbejdsaktiviteter sker under forbehold af, at de fornødne midler er til rådighed, og er underlagt de relevante love og bestemmelser, politikker og programmer i de deltagende regioner.

Hver deltager finansierer sin egen deltagelse.

Hver deltager bidrager — økonomisk eller med naturalydelse — på ligelig vis til udførelsen af det interregionale sekretariats funktioner og afholdelsen af dets udgifter.

6. *Implementering af IMS*

De repræsentanter for deltagerne, der er udpeget til at sidde i den internationale styringskomité, fungerer som bindeled mellem styringskomitéen og deres respektive offentlige myndigheder. Deltagernes repræsentanter overvåger gennemførelsen med hensyn til IMS's formål, principper og programstruktur, og de har en formidlende rolle. De har herudover følgende funktioner:

- de skal fremme det gode samarbejde mellem de regionale sekretariater
- de skal sørge for informationsudveksling om lokal praksis, lokale love og bestemmelser og programmer, der er relevante for samarbejdet
- de skal lette de små og mellemstore virksomheders direkte og indirekte deltagelse i IMS-programmet. Dette indebærer især adgang til en elektronisk partnersøgningsfacilitet og en elektronisk fortegnelse over interesselikende aktiviteter, og
- de skal forelægge de offentlige myndigheder styringsudvalgets anbefalinger vedrørende nye deltagers adgang med henblik på afgørelse.

Deltagerne organiserer, forvalter eller udpeger deres respektive regionale sekretariater. De regionale sekretariater har især følgende ansvarsområder:

- at lette hurtig udvælgelse af projekter på regionalt niveau i overensstemmelse med de bestemmelser og procedurer, der er gældende i deltagerens region
- at yde assistance ved konsortiedannelser inden for og på tværs af de respektive regioner
- at samarbejde med grupper med regional infrastruktur for at lette IMS.

7. *Varighed*

IMS-programmets varighed er ti år. Hver deltager kan når som helst trække sig ud med tolv måneders varsel. Deltagerne tager principperne for deres samarbejde op til fornyet overvejelse fem år efter programmets iværksættelse med henblik på at konstatere, om det bør fortsættes, ændres eller afsluttes. Dette punkt erstatter artikel VIII i kommissoriet.

8. *Gennemførelse af IMS i Europa*

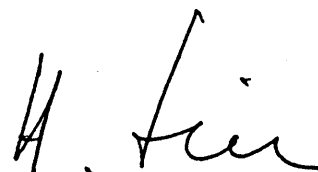
Det Europæiske Fællesskab og Schweiz og Norge forbeholder sig ret til at handle som én enkelt europæisk region og at lade sig repræsentere af en kombineret delegation i den internationale styringskomité og at have støtte i et enkelt europæisk IMS-sekretariat.

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber sørger for den nødvendige støtte til det regionale sekretariat.

Dette brev, sammen med deltagerne accept af det, supplerer og ændrer kommissoriet og bekræfter den fælles forståelse om samarbejdsprincipperne for IMS. Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De snarest vil bekræfte denne forståelse.»

Jeg har den ære hermed at bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af Deres brev.

For regeringen for
Schweiz



*BILAG***KOMMISSORIUM FOR PROGRAMMET FOR ET INTERNATIONALT SAMARBEJDE OM
AVANCERET FABRIKATION**

(Dette bilag og dets tillæg er identiske med dem, der findes på side 6 i denne Tidende)
